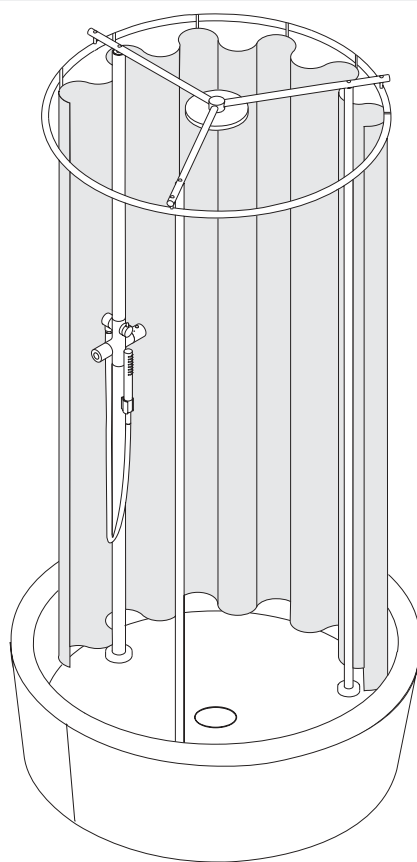




**Starck**  
10945XXX

**AXOR<sup>®</sup>**  
**hansgrohe**

## Deutsch

### Technische Daten

|                                  |             |
|----------------------------------|-------------|
| Mindestfließdruck:               | 1,5 bar     |
| Betriebsdruck:                   | max. 10 bar |
| Empfohlener Betriebsdruck:       | 2 - 5 bar   |
| Prüfdruck:                       | 10 bar      |
| Heißwassertemperatur:            | max. 80° C  |
| Empfohlene Heißwassertemperatur: | 65° C       |

### Durchflußleistung bei 3 bar

|              |            |
|--------------|------------|
| ① Handbrause | 12 l / min |
| ② Kopfbrause | 20 l / min |

Eigensicher gegen Rückfließen

## Français

### Données techniques

|                                   |             |
|-----------------------------------|-------------|
| Pression minimum nécessaire:      | 1,5 bar     |
| Pression de service autorisée:    | max. 10 bar |
| Pression de service conseillée:   | 2 - 5 bar   |
| Pression de test:                 | 10 bar      |
| Température maximum d'eau chaude: | 80° C       |
| Température recommandée:          | 65° C       |

### Débit à une pression d'écoulement de 3 bars :

|                    |            |
|--------------------|------------|
| ① Douche à main :  | 12 l / min |
| ② Douche de tête : | 20 l / min |

Avec dispositif anti-retour

## English

### Technical Detail

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| Minimum pressure:                  | 1,5 bar     |
| Working pressure:                  | max. 10 bar |
| Recommended working pressure:      | 2 - 5 bar   |
| Test pressure:                     | 10 bar      |
| Hot water temperature:             | max. 80° C  |
| Recommended hot water temperature: | 65° C       |

### Flow rate at 3 bar unvented pressure

|                   |            |
|-------------------|------------|
| ① Hand shower     | 12 l / min |
| ② Overhead shower | 20 l / min |

Back flow and vacuum breaker

## Italiano

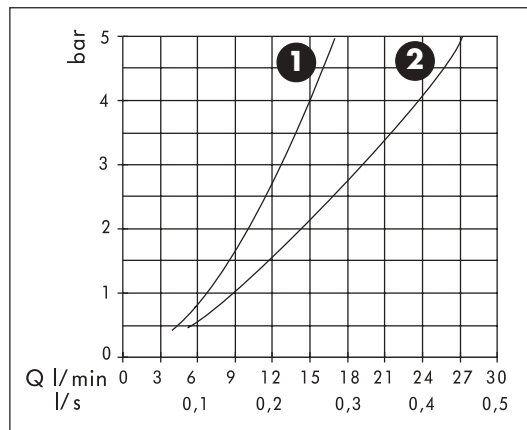
### Dati tecnici

|                                           |             |
|-------------------------------------------|-------------|
| Pressione minima necessaria:              | 1,5 bar     |
| Pressione possibile in servizio :         | max. 10 bar |
| Pressione consigliata in servizio:        | 1 - 5 bar   |
| Pressione testata:                        | 10 bar      |
| Temperatura dell'acqua calda:             | max. 80° C  |
| Temperatura dell'acqua calda consigliata: | 65° C       |

### Portata a 3 bar di pressione:

|                   |            |
|-------------------|------------|
| ① Doccetta        | 12 l / min |
| ② Soffione doccia | 20 l / min |

Sicurezza antiriflusso



## Español

### Datos técnicos

|                                      |             |
|--------------------------------------|-------------|
| Presión mínima en servicio:          | 1,5 bar     |
| Presión en servicio:                 | max. 10 bar |
| Presión recomendada en servicio:     | 2 - 5 bar   |
| Presión de prueba:                   | 10 bar      |
| Temperatura del agua caliente:       | max. 80° C  |
| Temp. recomendada del agua caliente: | 65° C       |

### Caudales a una presión dinámica de 3 bar:

|               |            |
|---------------|------------|
| ① Teleducha:  | 12 l / min |
| ② Ducha fija: | 20 l / min |

Seguro contra el retorno

## Nederlands

### Technische gegevens

|                                    |             |
|------------------------------------|-------------|
| Minimale waterdruk:                | 1,5 bar     |
| Waterdruk:                         | max. 10 bar |
| Aanbevolen waterdruk:              | 2 - 5 bar   |
| Controledruk:                      | 10 bar      |
| Temperatuur warm water:            | max. 80° C  |
| Aanbevolen warm water temperatuur: | 65° C       |

### Doorstroomcapaciteit bij 3bar stroomdruk:

|                |            |
|----------------|------------|
| ① Handdouche:  | 12 l / min |
| ② Hoofddouche: | 20 l / min |

Beveiligd tegen terugstromen

## Dansk

### Tekniske Data

|                                 |              |
|---------------------------------|--------------|
| Driftstryk:                     | min. 1,5 bar |
| Driftstryk:                     | max. 10 bar  |
| Anbefalet driftstryk:           | 1 - 5 bar    |
| Prøvetryk:                      | 16 bar       |
| Varmtvandstemperatur:           | max. 80° C   |
| Anbefalet varmtvandstemperatur: | 65° C        |

### Gennemstrømningskapacitet 3 bar

|              |            |
|--------------|------------|
| ① Handbrause | 12 l / min |
| ② Kopfbrause | 20 l / min |

Med indbygget kontraventil

## Português

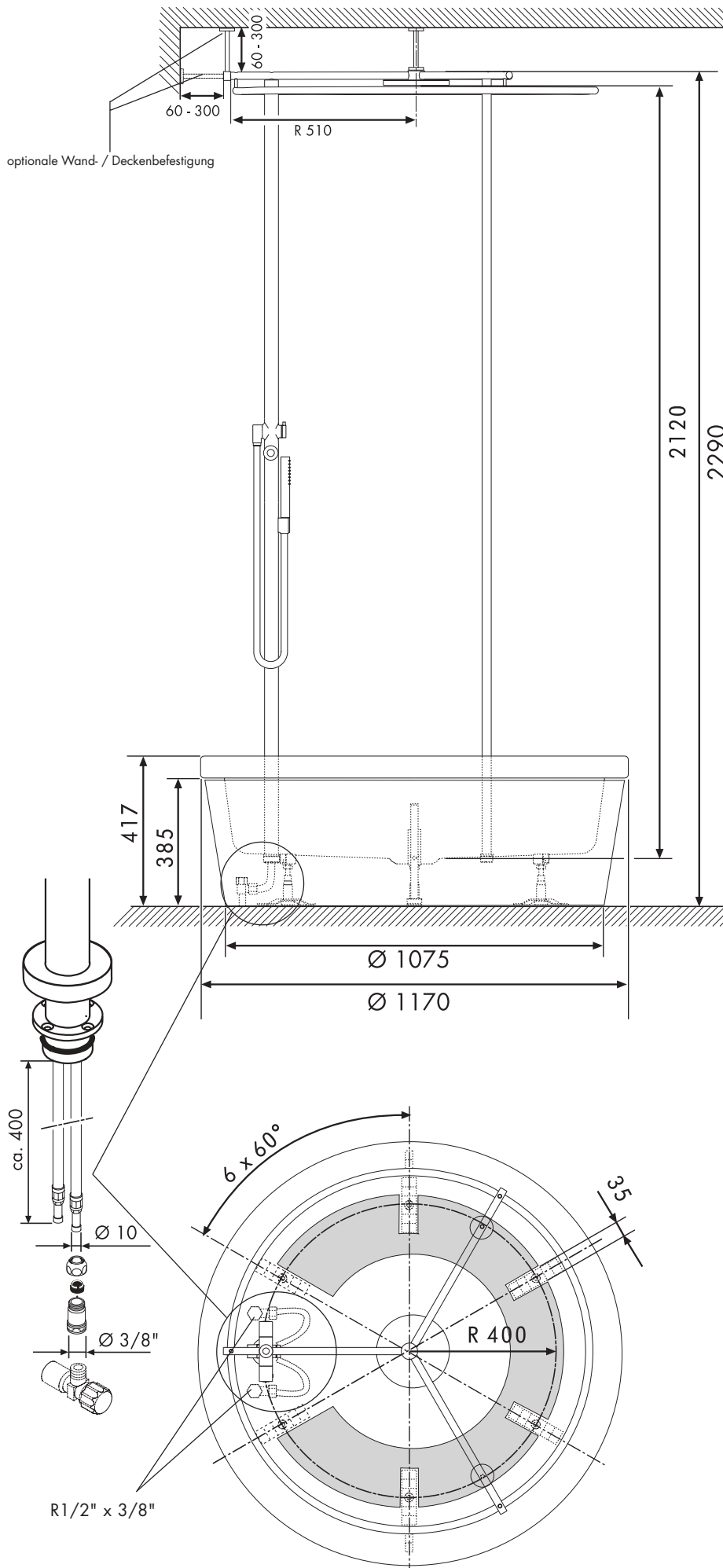
### Dados Técnicos

|                                       |              |
|---------------------------------------|--------------|
| Pressão de funcionamento:             | min. 1,5 bar |
| Pressão de funcionamento:             | max. 10 bar  |
| Pressão de funcionamento recomendada: | 1 - 5 bar    |
| Pressão testada:                      | 16 bar       |
| Temperatura da água quente:           | max. 80° C   |
| Temperatura água quente recomendada:  | 65° C        |

### Caudal à pressão de 3 bar

|                   |          |
|-------------------|----------|
| ① Chuveiro de mão | 12 l/min |
| ② Chuveiro fixo   | 20 l/min |

Função anti-retorno e anti-vácuo



## Deutsch

Die graue Fläche kennzeichnet die ideale Position der Anschlussmuffe DN50. Anschlußrohr Rp $\frac{1}{2}$ ".

## English

The grey area marks the best place for the waste outlet DN50. Supply hose Rp $\frac{1}{2}$ ".

## Français

L'endroit idéal pour placer le vidage se situe dans la zone des pointillés de l'illustration ci-contre.

## Español

La zona sombreada indica la posición ideal para el manguito de conexión DN50 (50 mm diametro interior).

## Italiano

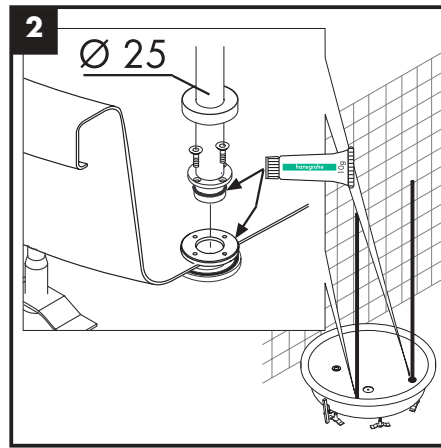
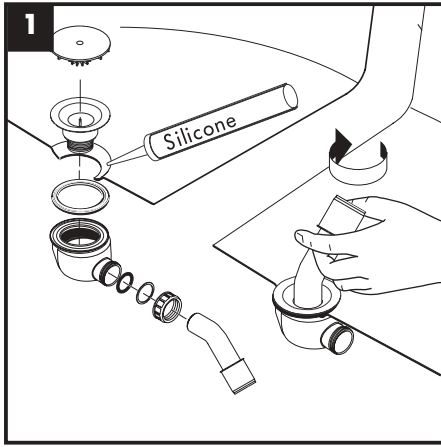
La superficie tratteggiata indica la posizione ideale della muffola DN50.

## Nederlands

Het gearceerde vlak kenmerkt de ideale positie van de Afvoeraansluiting DN50 Aansluitslang 10 mm / Rp $\frac{1}{2}$ "

## Português

A zona sombreada delimita o melhor sítio para colocar a válvula de escoamento DN50 (50mm de diâmetro interior).



## Deutsch

Die Duschkabine kann freistehend, wie auch in der Ecke oder an der Wand montiert werden. Der Anschlussschlauch für Warmwasser ist rot markiert. Die Wannenschürzen sind für den Transport nur zusammengesteckt. Die Wannenhöhe an die Höhe (h) der Schürze anpassen.

## English

The shower circle can stand alone, in the corner or at the wall.  
The supply for hot water is marked red.  
Hint: The shower tray plinth is stuck together only for transport purposes.  
Adjust height (h) of shower tray to plinth.

## Français

Raccordez les arrivées d'eau chaude et d'eau froide, qui sont marquées : rouge pour l'eau chaude.

## Italiano

La cabina doccia può essere installata dove si preferisce, senza tener conto di angoli o pareti. I flessibili di collegamento per l'acqua calda sono marcati di rosso. La fascia, composta da due parti, è assemblata per motivi di trasporto. L'altezza del piatto doccia è da adattare all'altezza della fascia.

## Español

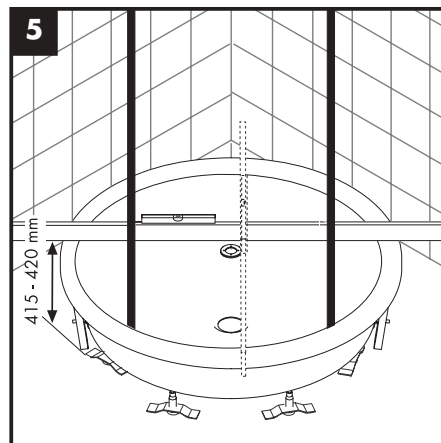
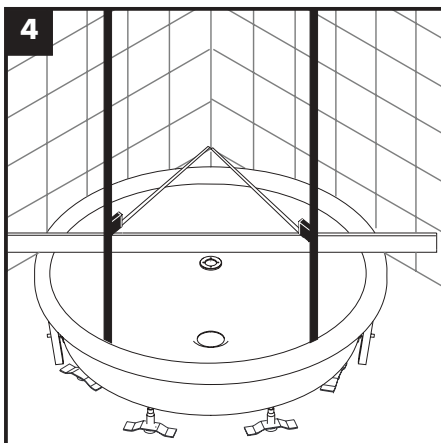
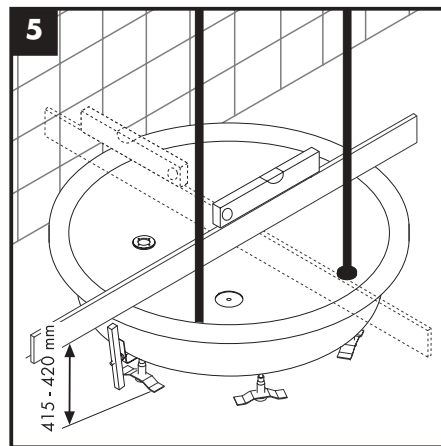
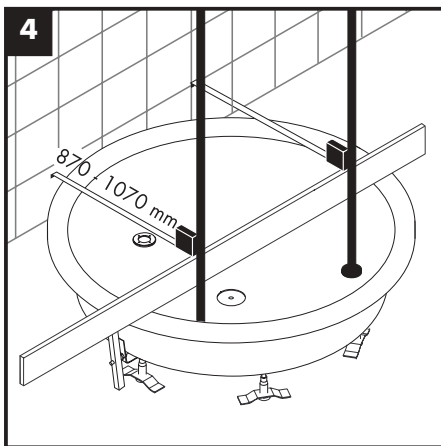
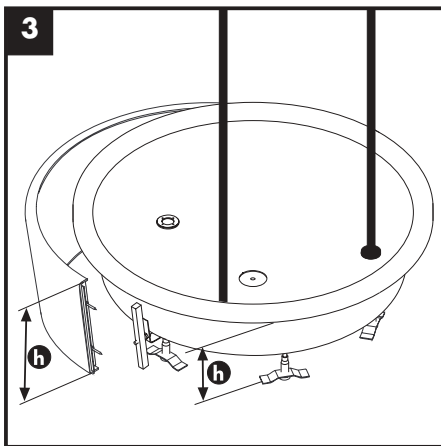
La cabina puede ser colocada libremente en medio del cuarto, en una esquina o en una pared. El flexible de conexión del agua caliente está marcado en rojo. Las partes del faldón vienen juntadas para el transporte. Ajustar la altura del plato de ducha a la altura (h) del faldón.

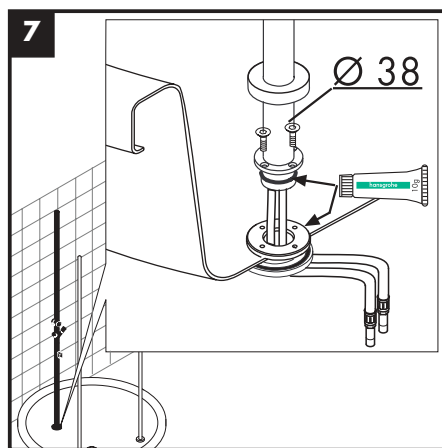
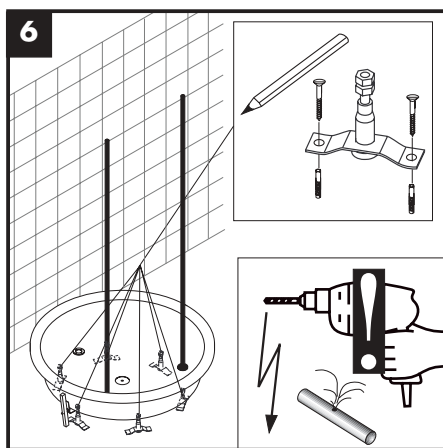
## Nederlands

De douchecabine kan vrijstaand, maar ook in de hoek of tegen de wand geplaatst worden.  
De aansluitslang voor warm water is rood gemarkeerd. De plinten zijn slechts voor het transport samen verpakt. De hoogte van de douchebak zodanig bepalen dat de plint past.

## Português

A base de duche circular sustenta-se a si própria, num canto ou contra a parede. O tubo de água quente está marcado a vermelho.  
Nota: A saia da base de duche vem instalada apenas por conveniência de transporte. Ajuste a altura (h) da base de duche à da saia.





## Deutsch

Leitung gemäß DIN 1988 spülen. Vor der Montage der Schürze die Anschlüsse und den Ablauf auf Dichtigkeit überprüfen. Über die Verstellleiste (A) wird die Lage der Schürze zur Wanne justiert. Jeweils die Schürzenseite mit den Fixierbolzen zuerst montieren. Das Schutzpapier der Klettbinden erst abziehen, wenn die Justierung der Schürze abgeschlossen ist.

## English

Flush through the supply pipes. Do not mount the shower tray plinth until all water inlets and outlets have been thoroughly tested for possible leaks. First mount the plinth with the fixing pin. The position of the plinth is adjusted by the ledge (A). Remove protective paper from the velcro straps not before the plinth is proper positioned.

## Italiano

Lavare le tubazioni in conformità al DIN 1988. Prima del montaggio della fascia controllare la tenuta degli allacciamenti e dello scarico. Posizionare la fascia sul punto di congiunzione (A) del piatto doccia. Installare per prima la fascia, composta da 2 parti, con le viti di fissaggio. Quando la fascia è posizionata regolarmente, togliere per prima cosa la pellicola di protezione.

## Español

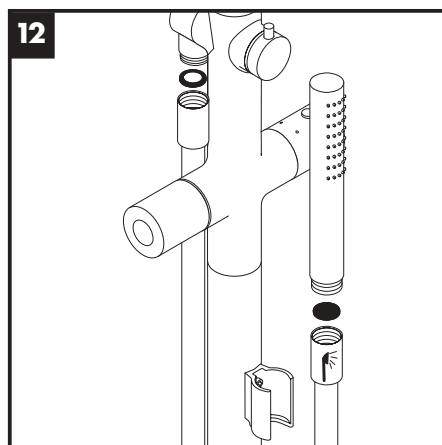
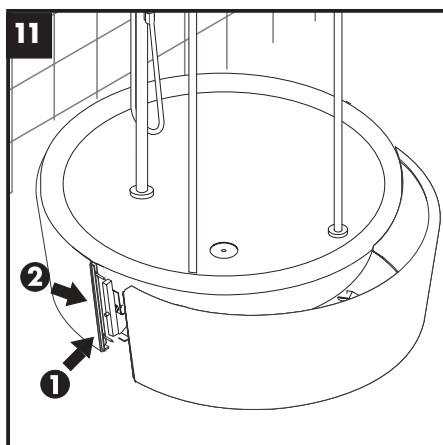
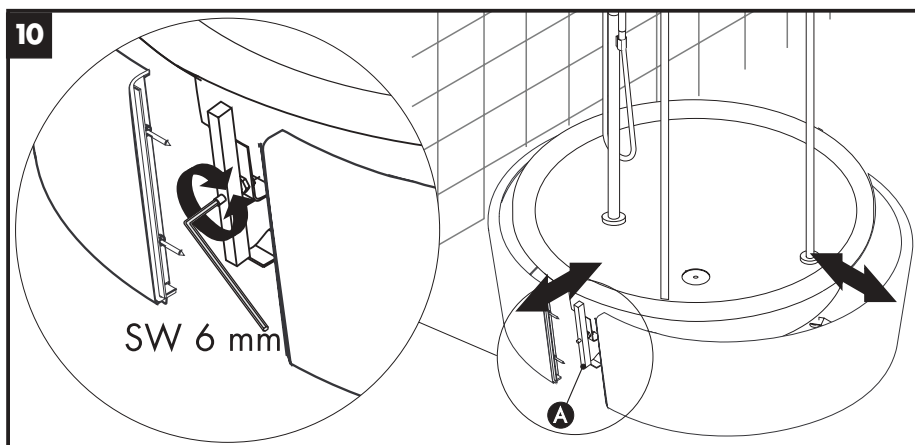
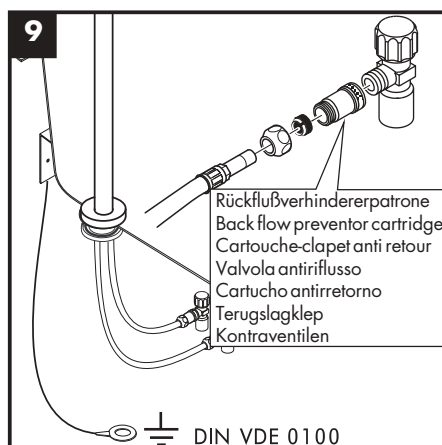
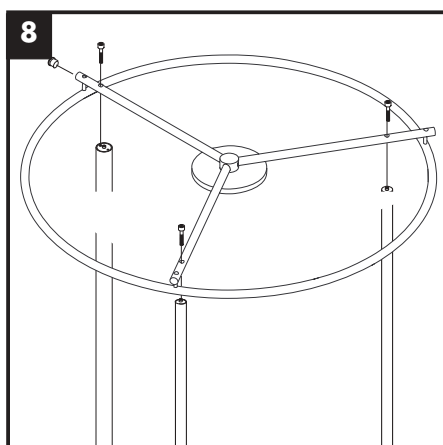
Purgar tubería de conexión. Comprobar la estanqueidad de las conexiones y del desagüe antes de montar el faldón. Mediante el listón de fijación (A) se ajusta el faldón al plato de ducha. Primero montar el lateral del faldón que lleva el pivote de fijación. Una vez comprobado que el faldón esté bien ajustado se quita la protección del velcro.

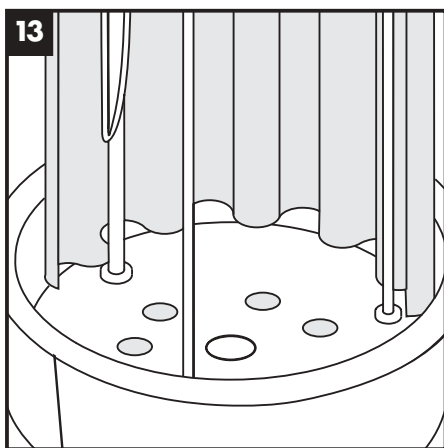
## Nederlands

Toevoerleidingen vakkundig doorspoelen. Voordat de plint gemonteerd wordt, de aansluitingen en afvoer op dichtheid controleren. Middels de verstellijst (A) wordt de plint-stand ingesteld. Verwijder de beschermfolie nadat de plint correct is geplaatst.

## Português

Purgue as tubagens das águas convenientemente. Não instale a saia antes de meter a instalação à carga para detecção de eventuais fugas de água. Primeiro monte a saia com o parafuso de fixação. O posicionamento da saia é feito na barra de apoio. Não remova o papel de protecção das tiras relevo sem que a saia se encontre na posição correcta.





### Deutsch

Kleben Sie beiliegende Anti-Rutsch-Aufkleber in die Duschwanne! Der Untergrund muß sauber, fettfrei und trocken sein.

### English

Please stick the enclosed anti-slip sticker in the shower tray! The surface needs to be clean, dry and free from grease.

### Français

Prévention d'accidents  
Collez les autocollants antidérapants dans le tub ! Ce dernier doit être propre et sec.

### Español

Para evitar accidentes. pegar el adhesivo antideslizante en el plato de ducha! La superficie debe estar limpia, libre de grasa y seca.

### Italiano

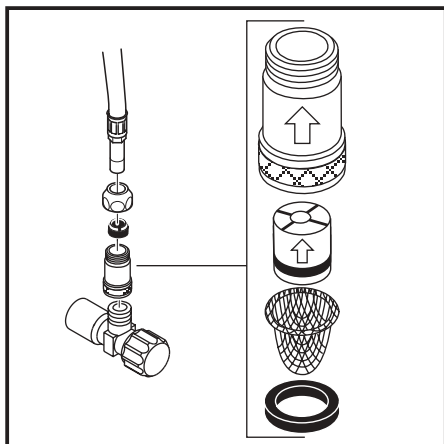
Per prevenire gli infortuni applicate l'adesivo antiscivolo (che trovate nella confezione) sul piatto doccia! Il fondo deve essere pulito e asciutto.

### Nederlands

Let op!  
Plakt u de bijgevoegde anti-slip-stickers in de douche! De ondergrond moet schoon, vetvrij en droog zijn.

### Português

Para evitar acidentes, colar as tiras adesivas anti-derrapantes na base de duche. A superfície deve estar limpa, desengordurada e seca.



### Deutsch

#### Achtung!

Die Rückflußverhinderer müssen gemäß DIN 1988 einmal jährlich auf ihre Funktion geprüft werden.

### Français

#### Attention!

Les clapets anti-retour doivent être vérifiés une fois par an.

### English

#### Attention!

The non return valves must be checked once a year.

### Italiano

#### Attenzione!

La valvola di non ritorno deve essere controllata una volta all'anno.

### Español

#### Atención!

Las válvulas anti-retorno se han de revisar una vez al año.

### Nederlands

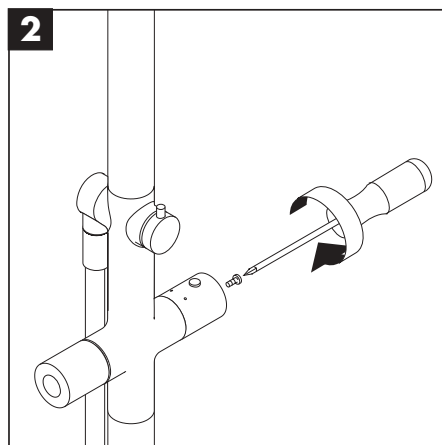
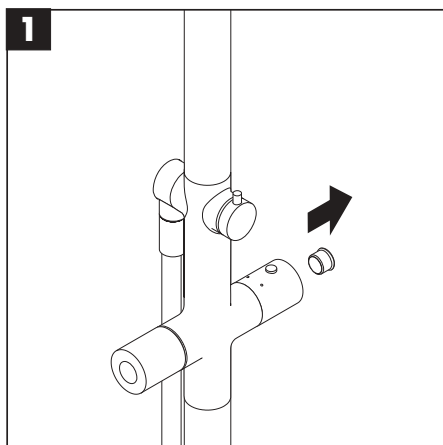
#### Let op!

Het functioneren van de terugslagkleppen moet jaarlijks worden getest.

### Dansk

#### Bemærk!

Kontraventilen skal afprøves en gang om året.



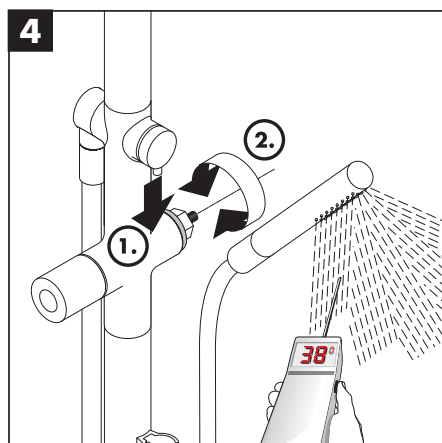
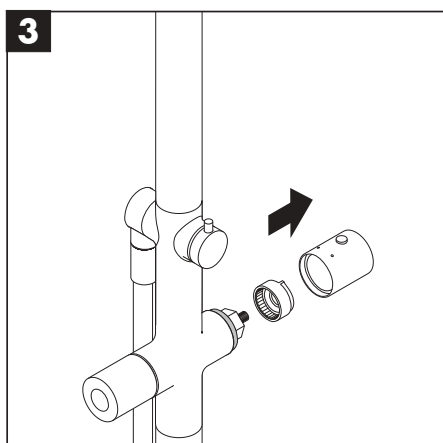
## Deutsch Einjustierung

Nach erfolgter Montage muß die Auslauftemperatur des Thermostaten überprüft werden.

Eine Korrektur ist erforderlich wenn die an der Entnahmestelle gemessene Temperatur von der am Thermostaten eingestellten Temperatur abweicht.

## English Adjustment

Correction is necessary if the temperature measured at the take off point differs from the temperature set on the scale.

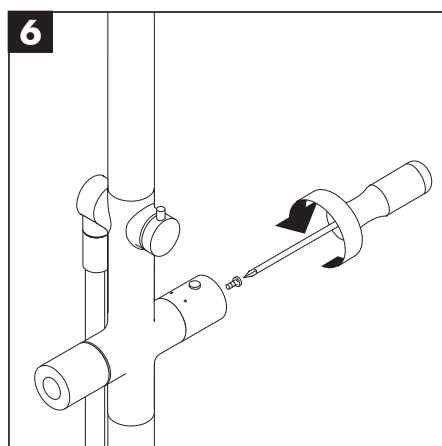
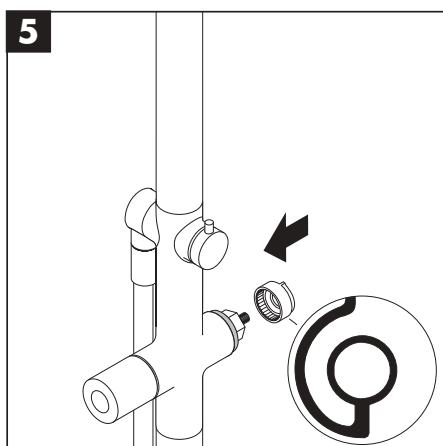


## Français Étalonnage

Le montage terminé, contrôler la température de l'eau puisée au mitigeur thermostatique. Un étalonnage est nécessaire si la température de l'eau mitigée mesurée au point de puisage diffère sensiblement de celle affichée sur le thermostat.

## Italiano Taratura

Effettuata l'installazione del miscelatore termostatico bisogna controllare la temperatura di uscita. La taratura è necessaria quando la temperatura dell'acqua misurata sul punto di prelievo non corrisponde a quella fissata sul termostato.

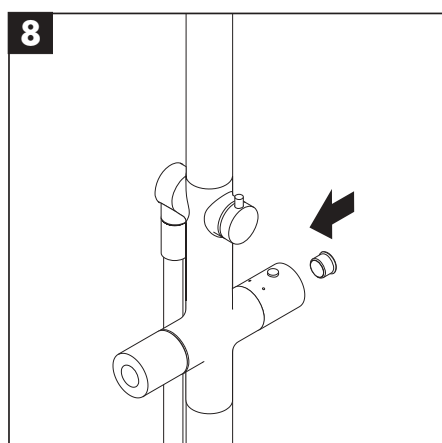
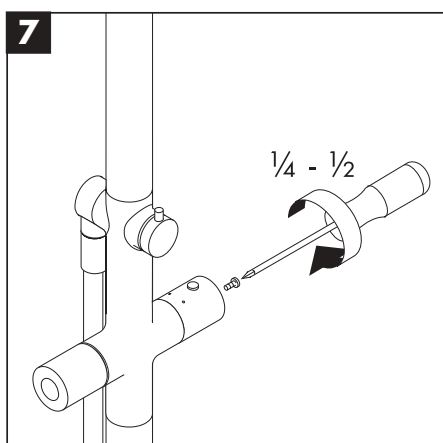


## Español Ajuste

Después del montaje deberá comprobarse la temperatura del agua del termostato, en la salida del caño. Una corrección se efectuará siempre y cuando la temperatura del agua tomada a la salida del caño, no corresponda con la indicada en el volante del termostato.

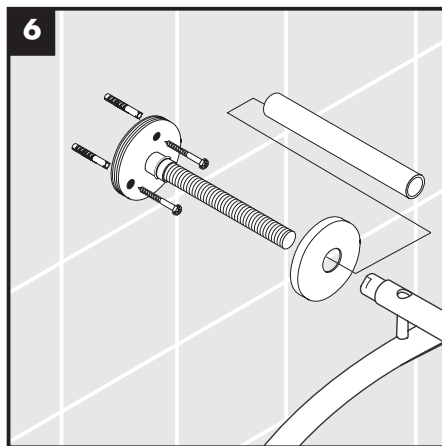
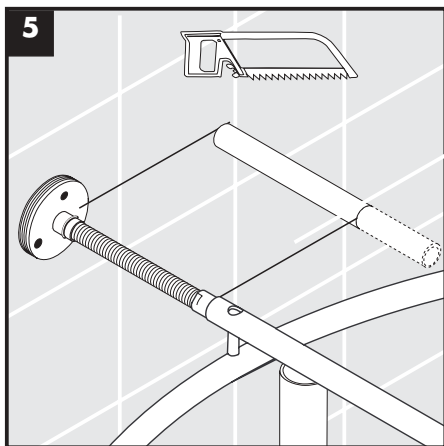
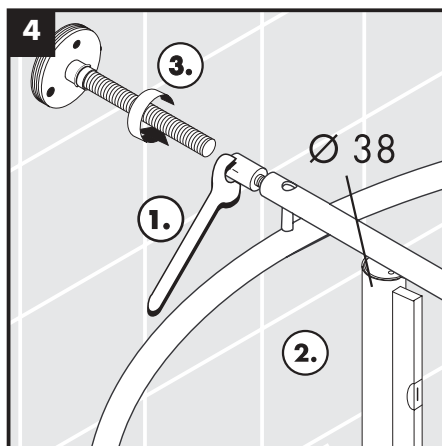
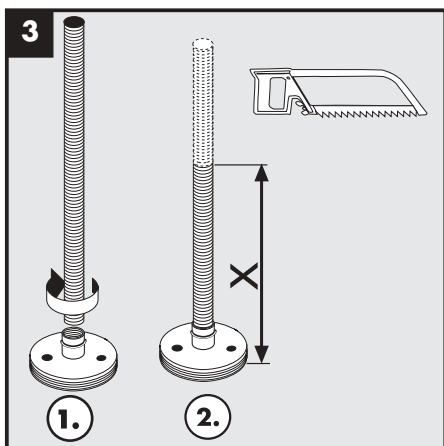
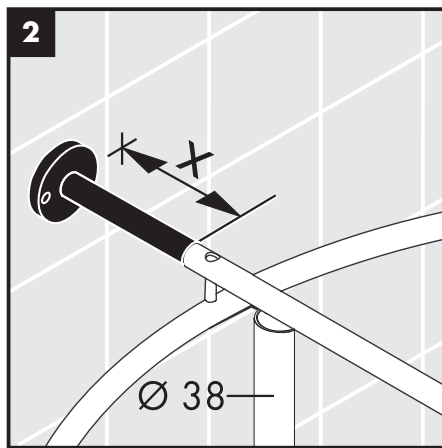
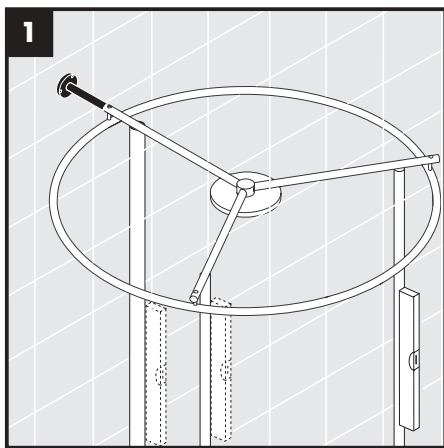
## Nederlands Instellen

Na montage dient de uitstroomtemperatuur van de thermostaat gecontroleerd te worden. Een correctie is noodzakelijk als de aan het tappunt gemeten temperatuur afwijkt van de op de thermostaat ingestelde temperatuur.



## Dansk Forindstilling

Efter montering af termostaten måles udløbstemperaturen. Såfremt den målte vandtemperatur afviger fra den på termostaten viste forindstilling er en korrigerende skalagrebet nødvendig.



## Deutsch

Zur Erhöhung der Stabilität kann die Duschkabine an der Wand oder Decke zusätzlich fixiert werden, die Wand- und Deckenbefestigung Art. Nr. 10949XXX ist optional erhältlich.

## English

To improve the stability the shower cabine can be fixed at the wall or ceiling by a fixing set. This fixing set is optional obtainable, order no. 10949XXX.

## Italiano

Per una maggior stabilità della cabina doccia è disponibile, come optional, l'art. 10949XXX che serve per il suo fissaggio a muro o al soffitto.

## Español

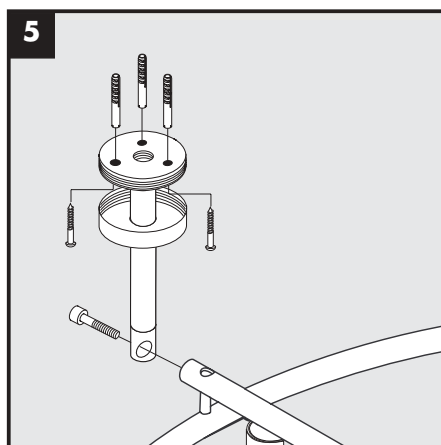
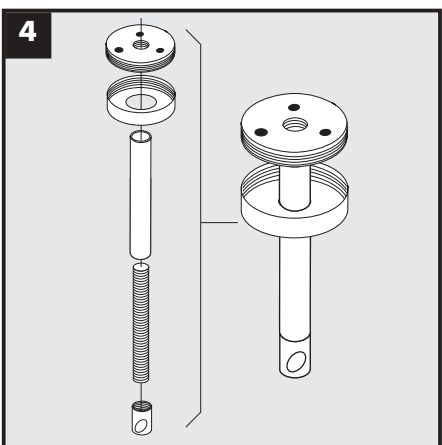
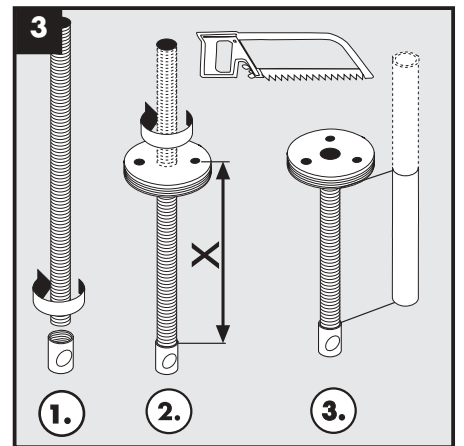
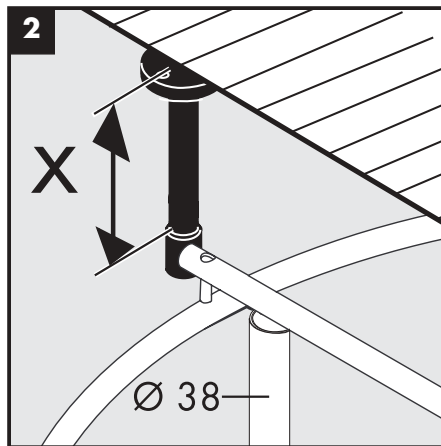
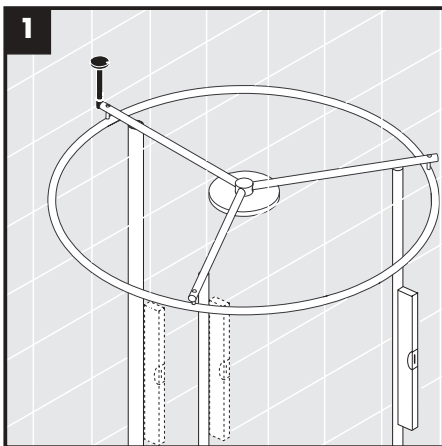
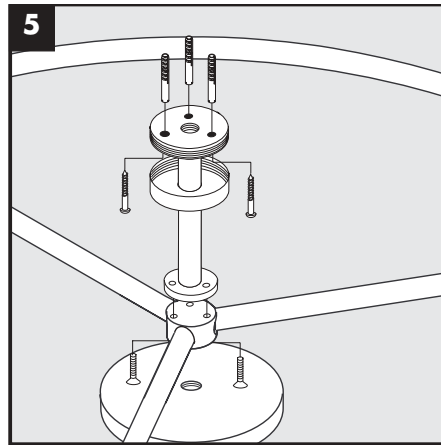
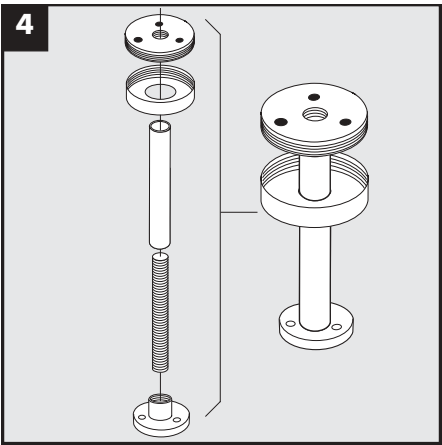
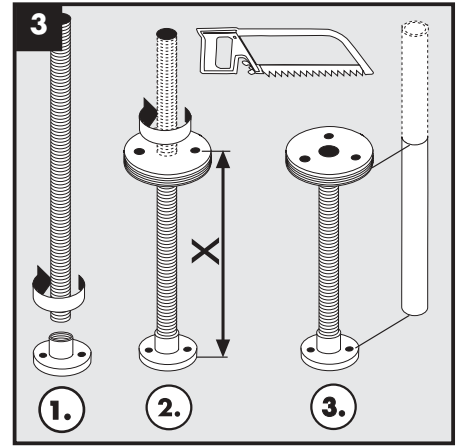
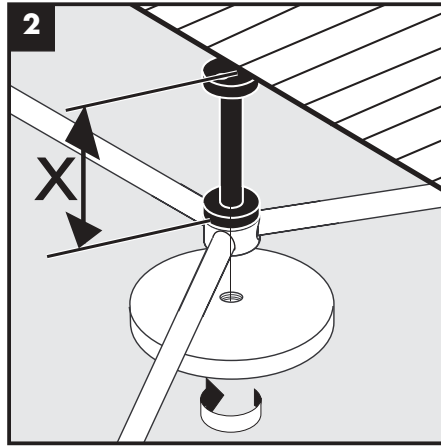
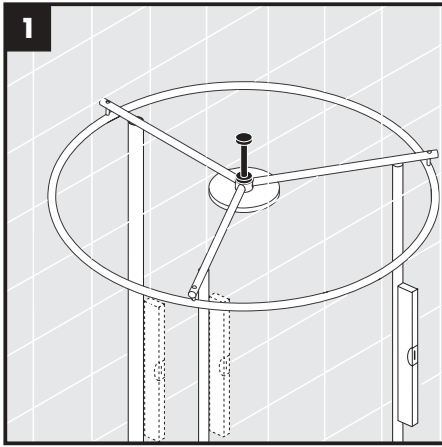
Para dar más estabilidad se puede fijar la cabina de ducha adicionalmente contra el techo o la pared. El soporte se suministra opcionalmente con la referencia 10949XXX.

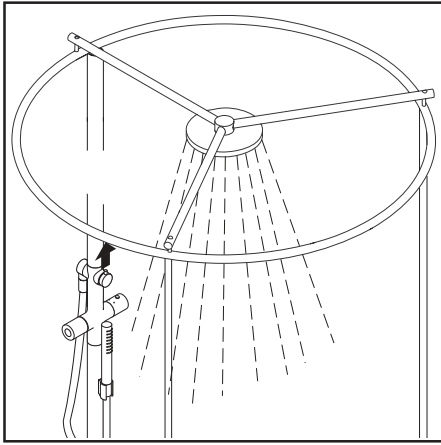
## Nederlands

Om de stabiliteit te optimaliseren kan de cabine aan de wand of plafond gemonteerd worden. De wand- en plafondbevestiging set art. nr. 10949XXX is optioneel verkrijgbaar.

## Português

Para melhorar a estabilidade a cabina de duche pode ser fixada à parede ou ao tecto com um conjunto de fixação. Este conjunto de fixação, ref.<sup>a</sup> 10949XXX é opcional, e só é fornecido a pedido.





## Deutsch

### Durchlauferhitzer:

Die Duschkabine kann in Verbindung mit hydraulisch, elektronisch und thermisch gesteuerten Durchlauferhitzern (min. 24 Kw) eingesetzt werden, wenn der Fließdruck mindestens 1,5 bar beträgt.

### Druckunterschiede:

Die Drücke zwischen den Kalt- und Warmwasseranschlüssen müssen ausgeglichen werden.

## English

### Continous flow water heater:

The cubicle can be used on hydraulically, electronically or thermostatically driven continous flow water heater (min. 24 kW) providing there is at least 1.5 bar pressure.

### Pressure fluctuations:

The pressure between hot and cold water must be balanced.

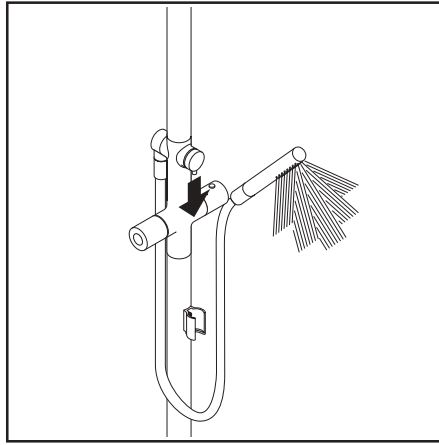
## Français

### Chauffe-eau instantanés:

Le mitigeur peut-être utilisé avec un chauffe eau instantané, mais il doit avoir au minimum une puissance de 24 kW. La pression min. doit être de 1,5 bars avant le mitigeur.

### Pressions:

Equilibrer pressions eau chaude / eau froide.



## Italiano

### Scalda-acqua istantanei:

I Duschpaneel possono essere utilizzati con scaldacqua istantanei idraulici, elettronici e termostatici se la pressione e' almeno di 1,5 atm.

### Differenze di pressione:

Le differenze di pressione tra acqua rossa a acqua calda devono essere equilibrate.

## Nederlands

### Doorstroomtoestellen:

De cabine kan in verbinding met hydraulisch, elektronisch en thermisch gestuurde doorstroomverhitters (min. 24 kW) gebruikt worden als de stroomdruk minimaal 1,5 bar bedraagt.

### Drukverschillen:

Deze moeten tussen de koud- en warmwateraansluitingen vermeden worden.

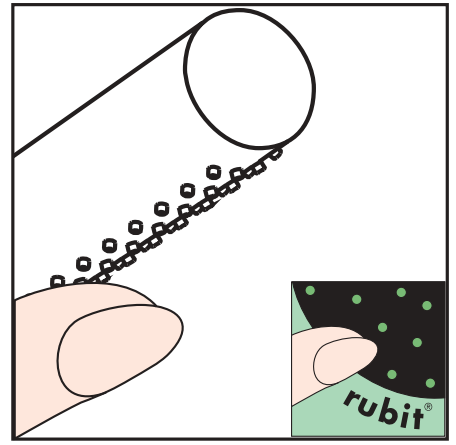
## Español

### Calentadores instantáneos:

La cabina de ducha puede utilizarse en combinación con calentadores instantáneos (mínimo 24 kw) con una presión dinámica de al menos 1,5 bar.

### Diferencias de presión:

Las presiones entre agua caliente y agua fría deben compensarse.



## Dansk

### Gennemstrømningsvandvarmere:

Hansgrohe armaturer kan anvendes i forbindelse med hydraulisk- og termiskstyrede gennemstrømningsvandvarmere (min. 24 kW) ved et vandtryk på 1,5 bar.

### Trykforskel:

Stor trykforskel mellem koldt og varmt vand bør udjævnes.

## Português

### Esquentadores e Caldeiras instantâneas:

A cabina de duche pode ser utilizada com esquentadores ou caldeiras com controlo hidráulico, electrónico ou termostático (min. 24Kw) desde que a pressão seja, no mínimo, de 1,5 bar.

### Flutuação de pressão:

A pressão da água quente e da água fria, devem ser equilibradas.

---

## Deutsch

### Reinigungsempfehlung für Hansgrohe Produkte

Moderne Sanitär-, Küchenarmaturen und Brausen bestehen heute aus sehr unterschiedlichen Werkstoffen um dem Marktbedürfnis hinsichtlich Design und Funktionalität gerecht zu werden.

Um Schäden und Reklamationen zu vermeiden, müssen sowohl bei der Benutzung als auch bei der anschließenden Reinigung bestimmte Kriterien berücksichtigt werden.

#### Reinigungsmittel für Armaturen und Brausen

Säuren sind als Bestandteil von Reinigern zur Entfernung von starken Kalkablagerungen unbedingt erforderlich.

Bei der Pflege der Armaturen und Brausen gilt jedoch grundsätzlich zu beachten, dass

- nur die Reinigungsmittel eingesetzt werden, die für diesen Anwendungsbereich ausdrücklich vorgesehen sind - z. B. Hansgrohe Schnellentkalker, der über den Sanitärfachhandel bezogen werden kann.
- keine Reiniger zur Anwendung gelangen, die Salzsäure, Ameisensäure oder Essigsäure enthalten, da diese zu erheblichen Schäden führen können.
- auch phosphorsäurehaltige Reiniger nicht uneingeschränkt anwendbar sind.
- chlorbleichlaugehaltige Reiniger nicht angewendet werden dürfen.
- das Mischen von Reinigungsmitteln generell nicht zulässig ist.
- die Verwendung abstrahiv wirkender Reinigungshilfsmittel und Geräte wie untaugliche Scheuermittel, Padschwämme und Mikrofasertücher ausgeschlossen ist.

#### Reinigung von Armaturen und Brausen

Die Gebrauchsanweisungen der Reinigungsmittelhersteller sind unbedingt zu befolgen. Generell ist zu beachten, dass

- die Reinigung bedarfsgerecht durchzuführen ist.
- Reinigerdosierung und Einwirkdauer den objektspezifischen Erfordernissen anzupassen sind und das Reinigungsmittel nie länger als nötig einwirken darf.
- dem Aufbau von Verkalkungen durch regelmäßiges Reinigen vorzubeugen ist.
- bei der Sprühreinigung die Reinigungslösung keinesfalls auf die Armaturen, sondern auf das Reinigungstextil (Tuch, Schwamm) aufzusprühen und damit die Reinigung durchzuführen ist, da die Sprühnebel in Öffnungen und Spalten der Armaturen eindringen und Schäden verursachen können.
- nach der Reinigung ausreichend mit klarem Wasser nachgespült werden muss, um verbliebene Produkthaftungen restlos zu entfernen.

#### Wichtige Hinweise

Auch Körperpflegemittelrückstände wie Flüssigseifen, Shampoos und Duschgele können Schäden verursachen.

Auch hier gilt: Nach der Benutzung Rückstände sorgfältig mit Wasser nachspülen.

Bei bereits beschädigten Oberflächen kommt es durch Einwirken der Reinigungsmittel zum Fortschreiten der Schäden.

**Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung entstehen, unterliegen nicht unserer Gewährleistung.**

#### Pflege Duschvorhang

Reinigungsanweisung des am Duschvorhang angenähten Pflgetiketts beachten. Nach dem Waschen (max. 40 °C) den Duschvorhang tropfnass aufhängen.

#### Gewährleistungen

Sie haben ein Qualitätsprodukt der Firma Hansgrohe erworben. Alle diejenigen Teile, die sich innerhalb von 24 Monaten seit Einbau wegen fehlerhafter Bauart, schlechtem Material oder mangelhafter Ausführung als unbrauchbar oder in ihrer Brauchbarkeit nicht unerheblich beeinträchtigt herausstellen, werden von uns unentgeltlich nach unserer Wahl ausgebessert oder neu geliefert. Mehrere Nachbesserungsversuche oder Neulieferungen sind zulässig. Ersetzte Teile werden unser Eigentum. Wenden Sie sich wegen der Abwicklung bitte direkt an Ihren Fachhändler.

Keine Haftung übernehmen wir für Schäden, verursacht durch: ungeeignete oder unsachgemäße Verwendung; fehlerhafte Montage; Einbau bzw. Inbetriebsetzung durch den Käufer oder Dritte; natürliche Abnutzung; fehlerhafte oder nachlässige Behandlung; fehlende oder mangelhafte Wartung; ungeeignete Betriebsmittel; mangelhafte Bauarbeiten; chemische, elektrochemische oder elektrische Einflüsse.

---

## Français

### Conseil de nettoyage pour les produits Hansgrohe

De nos jours le sanitaire moderne, la robinetterie et les douchettes se composent de matériaux très différents pour satisfaire à la demande concernant le design et la fonctionnalité.

Pour éviter les détériorations et les réclamations, aussi bien pour l'utilisation que pour le nettoyage prochain, certains critères seront à prendre en considération.

### Produits de nettoyage pour la robinetterie et les douchettes

Les acides sont absolument nécessaire comme composants des nettoyeurs pour l'élimination d'importants dépôts calcaire. Par contre pour l'entretien de la robinetterie et de douchettes il faudra obligatoirement tenir compte que

- seulement les produits de nettoyage seront utilisés, qui sont formellement prévus pour ce domaine, par exemple le détartrant rapide Hansgrohe qui peut être fourni par les grossistes.
- aucun contact avec l'application de nettoyeurs contenant de l'acide chlorhydrique, de l'acide formique ou de l'acide acétique, qui peuvent causer de considérables détériorations.
- les nettoyeurs à base d'acide phosphorique aussi ne sont pas à utiliser sans réserves.
- les nettoyeurs liquides chlorés ne doivent pas être employés.
- le mélange de nettoyeurs en général n'est pas autorisé.
- l'utilisation de produits de nettoyage récurants et des ustensiles comme des frottoirs, des éponges à récurer et des torchons microfibres est exclue.

### Nettoyage de la robinetterie et des douchettes

Les conseils d'entretien des producteurs de nettoyeurs sont à suivre obligatoirement. En général on doit tenir compte que

- le nettoyage est à exécuter selon un besoin convenable.
- le dosage du nettoyeur avec le temps d'action de la nécessité spécifique à l'objet sont à faire correspondre et ne pas laisser agir plus longtemps que nécessaire.
- le dépôt de calcaire est évité par un nettoyage régulier.
- pour le nettoyage de produit vaporisé liquide en aucun cas sur la robinetterie, mais au contraire aspergé sur le chiffon (torchon, éponge) et effectuer comme cela le nettoyage, car les aérosols peuvent pénétrer dans les ouvertures et fentes de la robinetterie et peuvent provoquer des détériorations.
- après le nettoyage rincez avec suffisamment d'eau claire pour éliminer les restes de produit attachés.

### Indications importantes

Les produits pour le corps comme les savons liquides, les shampooings ou les gels de douche peuvent causer des détériorations. Ici on doit aussi: Après l'utilisation rincer soigneusement les restes avec de l'eau.

Par l'action d'un nettoyeur sur les revêtements déjà endommagé il se produit une aggravation des Dégâts.

**Les détériorations imputables à un mauvais entretien ne peuvent être pris en considération par notre garantie.**

### Entretien du rideau

Suivre les conseils figurant sur l'étiquette. Après le lavage (max. 40°C) étendre le rideau tout mouillé.

### Garanties

Vous venez d'acquérir un produit de qualité Hansgrohe. Toutes les pièces qui, dans un délai de 24 mois après leur installation, de par un défaut de matière première, d'usinage ou d'assemblage, se révéleraient être inutilisables ou fonctionneraient mal, seront, selon notre choix, réparées ou échangées gratuitement. Nous nous réservons le droit de procéder à plusieurs réparations ou échanges. Les pièces retournées deviendront notre propriété. Pour la procédure, nous vous prions de vous adresser directement à votre fournisseur, en prenant soin de vous munir de ce bon de garantie et de votre facture. Nos produits sont garantis sous réserve d'être installés par des professionnels qualifiés, conformément aux règles de l'art, à nos instructions de montage, aux normes et aux DTU en vigueur. Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par:

une utilisation anormale; une installation non conforme ou mal adaptée; une usure normale; un entretien déficient; ou inexistant (changement de joints, nettoyage de filtres, graissage, etc, devant être assurés par l'utilisateur); une utilisation de produits corrosifs ou abrasifs pour le nettoyage; le gel; les influences chimiques, électrochimiques ou électriques- les dommages occasionnés par la qualité de l'eau, notamment le calcaire; une détérioration par des corps étrangers (sable, limaille, etc) véhiculés par l'eau.

---

## English

### Cleaning Recommendation for Hansgrohe Products

Modern sanitary tapware, kitchen mixers and showers consist of very different materials to comply with the needs of the market with regard to design and functionality.

To avoid damage and reclamations, it is necessary to consider certain criteria when cleaning.

#### Cleaning Materials for Mixers and Showers

Acids are necessary ingredients of cleaning materials for removing lime, however please pay attention to the following points when cleaning mixers and showers:

- Only use cleaning material which is explicitly provided for this type of application, such as Hansgrohe's Decalcifying Agent, which is available through the specialist sanitary trade.
- Never use cleaning materials, which contain hydrochloric, formic or acetic acid, as they cause considerable damage.
- Phosphoric acid is also restricted as it can cause damage.
- Never mix any cleaning material with another.
- Never use cleaning materials or appliances with an abrasive effect, such as unsuitable cleaning powders, sponge pads or micro fibre cloths.

#### Cleaning Instructions for Mixers and Showers

Please follow the cleaning material manufacturer's instructions. In addition pay attention to the following points:

- Clean the mixers and showers as and when required
- The cleaning dosage and time the cleaner needs to take effect should be adjusted according to the product and the cleaner should not be left longer than necessary.
- Regular cleaning can prevent calcification.
- When using spray cleaner, spray first into a cloth or sponge never directly onto the sanitary tapware, as drops could enter openings and gaps and cause damage.
- After cleaning rinse thoroughly with clean water to remove any cleaner residue.

#### Important

Residues of liquid soaps, shampoos and shower foams can also cause damage, so rinse with clean water after using.

If the surface is already damaged, the effect of cleaning materials will cause further damage.

**Damage caused by improper treatment will not be covered by our guarantee.**

#### Care shower curtain:

Pay attention to the cleaning instruction which is sewed on the shower curtain. Please hang up the shower curtain dripping wet after washing (max. 40 °C).

#### Warranty

You have purchased a quality product from Hansgrohe. All parts which show any kind of fault as far as construction, material or assembly are concerned within the first 24 months after installation, we will repair or exchange the part in question free of charge. Faulty items become our property. We do not grant warranty for faults caused by: unsuitable or improper use; incorrect assembly; installation or start of the installation by the purchaser or other non-qualified plumber, natural wear out, improper or careless treatment, lack of maintenance; unsuitable usage; chemical, electro-chemical or electrical influences.

---

## Italiano

### Raccomandazione per la pulizia dei prodotti Hansgrohe

Oggi la rubinetteria moderna dei sanitari, della cucina e delle docce, è prodotta con materiali molto differenti per soddisfare la richiesta del mercato riguardo al design ed alla funzionalità.

Per evitare danni e reclami si devono considerare alcuni criteri durante l'uso e la pulizia dopo l'uso.

### Prodotti di pulizia per rubinetteria e docce

Gli acidi sono indispensabili come parte dei prodotti per la pulizia che eliminano forti depositi di calcare. Nella cura della rubinetteria e delle docce si devono considerare i seguenti punti:

- Utilizzare soltanto i prodotti di pulizia che sono destinati per il tipo di pulizia richiesto, p.e. liquido anticalcare rapido Hansgrohe, disponibile nel commercio sanitario specifico.
- Non utilizzare pulitori che contengano acido cloridrico, acido formico oppure acido acetico, perché questi possono causare gravi danni.
- Non utilizzare pulitori contenenti acido fosforico dove non indicato.
- Non utilizzare pulitori contenenti soluzioni cloridriche.
- Non utilizzare mai miscele di diversi pulitori.
- Non utilizzare prodotti abrasivi, come polveri abrasive, spugne e panni in microfibra.

### Istruzioni per la pulizia della rubinetteria e delle docce

Seguire sempre le istruzioni d'uso dei produttori e dei mezzi di pulizia. In generale:

- Pulire la rubinetteria e le docce solo quando necessario.
- Adattare le dosi del pulitore ed il tempo d'azione alle caratteristiche del prodotto e non lasciare mai agire il pulitore più del necessario.
- Evitare i depositi di calcare con la pulizia periodica.
- Non spruzzare mai il pulitore direttamente sulla rubinetteria, ma su un panno oppure una spugna, perché parti degli spruzzi possono infiltrarsi nelle aperture della rubinetteria e causare dei danni.
- Dopo la pulizia sciacquare bene con acqua per eliminare definitivamente i residui del prodotto di pulizia.

### Avvisi importanti

Residui di creme, saponi, shampoos e gel doccia possono causare dei danni. Anche qui vale: dopo l'uso sciacquare bene con acqua per eliminare detti residui.

Nelle superfici già danneggiate l'azione del prodotto di pulizia aumenta la progressione dei danni.

### Danni a causa di trattamenti impropri non sono coperti dalla nostra garanzia

### Condizioni di garanzia

Avete acquistato un prodotto di qualità Hansgrohe. Se un difetto, dovuto sia ad un vizio di fabbricazione che ad un imperfezione del materiale, dovesse manifestarsi entro 24 mesi dalla posa in opera, procederemo alla sostituzione gratuita del pezzo. In questo caso, rivolgetevi direttamente al Vostro rivenditore, che attuerà la procedura necessaria.

Tuttavia, non garantiamo i danni causati da: un utilizzo anomalo o inadeguato; un installazione difettosa (montaggio o incasso) o una messa in opera non conforme, realizzata dall'acquirente o da terzi; la normale usura; l'uso negligente o errato; l'impiego di prodotti di pulizia e manutenzione inadatti; un errata concezione dell'impianto; influenze dovute ad agenti chimici, elettrochimici o elettrici.

---

## **Español**

### **Recomendación de limpieza para productos de Hansgrohe**

Hoy en día, las griferías de baño y de cocina así como duchas modernas se componen de materiales muy distintos para satisfacer las exigencias del mercado respecto al diseño y la funcionalidad.

Para evitar daños y reclamaciones hay que tener en cuenta ciertos aspectos tanto en el uso como en su limpieza.

#### **Detergentes para griferías y duchas**

Para quitar restos de cal, detergentes que contienen ácidos, a veces son indispensables. Para el mantenimiento de las griferías y las duchas en principio hay que seguir ciertos consejos

- usen solo detergentes previstos explícitamente para este campo de aplicación – p. ej. Hansgrohe “líquido anticalcáreo”, que se puede comprar en tiendas especializadas.
- no apliquen detergentes que contienen ácido clorhídrico, ácido fórmico o ácido acético porque pueden causar daños serios.
- detergentes que contienen ácido fosfórico tampoco pueden ser aplicados ilimitadamente.
- no se deben utilizar detergentes conteniendo cloro, descolorante y lejía ; combinar detergentes por principio no es aconsejable
- utilizar detergentes para la vajilla o para el suelo, utensilios abrasivos, paños de microfibra dañan los materiales.

#### **Limpieza de griferías y duchas**

Hay que seguir absolutamente los modos de empleo de los fabricantes de detergentes. Generalmente hay que considerar que

- la limpieza tiene que ser realizada según las necesidades.
- la dosificación y el tiempo que haga su efecto deben ser ajustados a las necesidades específicas de los objetos, es importante que el detergente no actúe más tiempo del necesario.
- Gracias a un cuidado periódico se puede evitar la creación de calcificación
- No conviene rociar el detergente en ningún caso sobre la grifería sino sobre los textiles (trapo, esponja) y ejecutar la limpieza así porque el líquido puede entrar en aperturas o hendiduras de la grifería y causar daños.
- después de la limpieza hay que aclarar con suficiente agua para eliminar completamente el resto del detergente.

#### **Indicaciones importantes**

Residuos de productos de aseo como jabón líquido, champú y gel de ducha también pueden dañar los materiales. Aquí también vale: Aclarar con esmero y abundantemente después del uso.

Con materiales ya dañados la acción de detergentes incrementará el desgaste de estos.

**Daños que resultan de un uso inadecuado no están incluidos en nuestra garantía.**

#### **Garantía**

Ud. ha adquirido un producto de calidad de la empresa Hansgrohe. Todas las piezas que en el plazo de 24 meses después de su instalación resulten defectuosas, serán substituidas o reparadas gratuitamente por nosotros según nuestro criterio. Varios intentos de reparación ó substitución serán admisibles. Las piezas substituidas serán de nuestra propiedad. Para cualquier reclamación les rogamos se dirijan a su proveedor. No nos hacemos responsables de los daños producidos por:

Uso inadecuado; montaje defectuoso; instalación y puesta en marcha por el comprador ó personal no cualificado; desgaste natural; medios de mantenimiento inadecuado; obras deficientes; defectos por reacciones químicas; electroquímicas o eléctricas.

---

## Nederlands

### Reinigingsadvies voor Hansgrohe producten

Moderne douches, sanitair- en keukenmengkranen zijn leverbaar in meerdere materialen om aan de verschillende behoeftes ten aanzien van design en functionaliteit te kunnen voldoen.

Om schade en klachten te voorkomen moet zowel bij gebruik en bij reiniging met meerdere zaken rekening worden gehouden.

### Reinigingsmiddelen voor kranen en douches

Zuur is een noodzakelijk bestanddeel voor een reinigingsmiddel dat kalkaanslag moet tegengaan. Bij de reiniging van kranen en douches is het belangrijk te weten dat:

- Alleen reinigingsmiddelen moeten worden gebruikt die hiervoor geschikt zijn zoals bijvoorbeeld de snelontkalker van Hansgrohe die via de sanitairhandel te verkrijgen is.
- Reinigingsmiddel dat zoutzuur, hydrogeencarbonzuur of azijnzuur bevat aanzienlijke schade kan veroorzaken.
- Fosforzuurhoudende reinigingsmiddelen niet onbeperkt gebruikt kunnen worden.
- Schoonmaakmiddelen die chloor bevatten niet toegestaan zijn.
- In het algemeen af te raden is om verschillende schoonmaakmiddelen te mengen.
- Het gebruik van abrasie bevorderende reinigingsmiddelen zowel als ongeschikte schuurmiddelen, schuursponsjes, microfaserdoekjes af te raden is.

### Reinigen van kranen en douches

De gebruiksaanwijzingen van fabrikanten moeten altijd worden opgevolgd. In het algemeen kan men zeggen dat:

- Het reinigingsmiddel precies zo gebruikt moet worden zoals op de verpakking is aangegeven.
- Dosering moet zijn zoals voorgeschreven en het schoonmaakmiddel niet langer dan nodig is te laten inwerken.
- Verkalkingen te voorkomen zijn door de oppervlakken regelmatig te reinigen.
- Schoonmaakmiddelen altijd eerst op doek of spons moeten worden aangebracht en niet gelijk op de kranen, door openingen of spleten kan het reinigingsmiddel schade veroorzaken.
- Na het reinigen goed moet worden nagespoeld met schoon water, om productresten te verwijderen.

### Belangrijke aanwijzingen

Ook huidverzorgingsproducten zoals shampoo, douchegel en vloeibare zeep kunnen schade veroorzaken. Ook hier moet men na gebruik goed naspoelen met water. Bij oppervlakken die reeds beschadigd zijn kan het laten inwerken van deze producten tot grotere schade leiden.

**Schade die door onzorgvuldig gebruik of reiniging is ontstaan valt niet onder onze garantiebepalingen.**

### Garantiebepalingen

U heeft een kwaliteitsproduct van Hansgrohe gekocht. Indien er binnen 24 maanden na montage door een constructiefout, slecht materiaal of onvolledige uitvoering onbruikbaar zijn of in gebruik te kort schieten, worden naar onze beoordeling gratis gerepareerd of vervangen. Meerdere reparaties of vervangingen van hetzelfde onderdeel zijn mogelijk. De vervangen onderdelen worden eigendom van Hansgrohe. Wendt u zich voor de afwikkeling tot uw leverancier. Wij zijn niet aansprakelijk voor schade die veroorzaakt door: oneigenlijk of niet correct gebruik, foutieve montage, inbouw of ingebruikstelling door koper of derden, natuurlijke slijtage, verkeerde of nalatige behandeling, verkeerd of gebrekkig onderhoud, onjuist gereedschap en chemische, elektrochemische of elektrische invloeden. Bovendien geeft Hansgrohe 5 jaar garantie op het functioneren van de reinigingssystemen Turboclean, Quiclean en Rubit.

---

## Dansk

### Rengøringsvejledning for Hansgrohe produkter

Moderne sanitet – køkkenarmaturer og brusere består i dag af forskellige materialer for design- og funktionsmæssigt bedre at kunne tilpasse sig markedets behov.

For at undgå skader og reklamationer, skal der ved såvel brugen som rengøringen af produkterne tages visse forholdsregler.

#### Rengøringsmiddel til armaturer og brusere

Syreholdige rengøringsmidler er nødvendige for at fjerne kalkaflejringer. Ved rengøringen af armaturer og brusere skal der dog tages visse hensyn:

- Der bør kun benyttes rengøringsmidler, der udtrykkeligt er anvist til rengøring af armaturer og brusere; F.eks. Hansgrohe afkalkningsmiddel.
- Der må under ingen omstændigheder benyttes rengøringsmidler, der indeholder saltsyre, myresyre eller eddikesyre, da disse kan forvolde skader på produktets overflade.
- Der må ikke anvendes fosforsyreholdige midler samt midler med klorblegemiddel.
- Blanding af forskellige rengøringsmidler frarådes generelt.
- Anvendelse af aggresivt virkende rengøringsmidler og redskaber såsom skuremiddel og skuresvampe er udelukket.

#### Rengøring af armaturer og brusere

Brugsanvisningen på rengøringsmidlet skal nøje følges. Generelt bør man være opmærksom på følgende:

- Rengøringen sker efter behov.
- Dosering og virketid tilpasses. Det er vigtigt, at rengøringsmidlets virketid ikke længere end nødvendigt.
- Forebyg opbygningen af kalkaflejringer ved regelmæssig rengøring.
- Ved anvendelse af rengøringsmidler på sprayflasker må der aldrig sprayes direkte på armatur eller bruser, da der kan ske indtrængning af rengøringsmiddel i produktet. Spray i stedet først på en klud eller en svamp.
- Efter rengøring bør der altid skylles efter med rigeligt vand, så overskydende rester af rengøringsmiddel fjernes.

#### Vigtige henvisninger

Også kropsplejemidler som flydende sæbe, shampoo og badegelé kan forårsage skader. Også her gælder det: Skyl altid efter med vand.

Ved anvendelse af rengøringsmidler på skadede overflader vil skaderne blot forværres.

**Skader, der er opstået ved uhensigtsmæssig behandling, hører ikke under vores garanti.**

#### Garantibetingelser

De har købt et Hansgrohe kvalitetsprodukt. Såfremt der indenfor 24 måneder efter monteringen af Deres nye Hansgrohe produkt opstår skader forårsaget af materiale- og produktionfejl ombytter vi produktet uden beregning. Den ombyttede vare bliver Hansgrohe's ejendom. Hansgrohe hæfter ikke for skader, der er opstået ved hårdhændet og ukorrekt behandling, fejlmontering, manglende eller ukorrekt rengøring og vedligeholdelse samt naturlig slitage.

---

## Português

### Recomendações de limpeza para os produtos Hansgrohe

Misturadoras sanitárias, misturadoras de cozinha e chuveiros modernos são compostos por materiais muito diferentes de maneira a satisfazer as necessidades de mercado, com preocupação no design e funcionalidade.

Para evitar danos e reclamações, é necessário respeitar certos critérios na limpeza.

### Produtos de limpeza para misturadoras e chuveiros

Os ácidos são ingredientes necessários dos produtos de limpeza para remoção de calcário, contudo preste atenção aos seguintes pontos ao limpar misturadoras e chuveiros:

- Use apenas produtos que estão explicitamente indicados para este tipo de aplicação, como o Descalcificador Hansgrohe, que estão disponíveis no comércio sanitário.
- Nunca use produtos de limpeza que contenham ácido clorídrico, fórmico ou acético pois causam danos consideráveis.
- Ácido fosfórico é também restrito pois pode causar danos.
- Nunca misture produtos de limpeza.
- Nunca use produtos de limpeza com efeitos abrasivos, como pós de limpeza inadequados, esponjas almofadadas e panos de microfibras.

### Instruções de limpeza para misturadoras e chuveiros

Respeite as instruções do fabricante do produto de limpeza. Preste ainda atenção aos seguintes pontos:

- Limpe as misturadoras e chuveiros como e quando necessário.
- A quantidade e o tempo que o produto de limpeza necessita para fazer efeito devem ser ajustados de acordo com o produto de limpeza não devendo este ser deixado a actuar mais tempo do que o necessário.
- Limpeza regular pode prevenir a formação de calcário.
- Quando usar um produto de limpeza com pulverizador, pulverize primeiro num pano ou esponja nunca directamente nas misturadoras, pois as gotas podem penetrar nas reentrâncias e brechas e causar danos.
- Após limpar enxaguar com água limpa para remover quaisquer resíduos do produto de limpeza.

### Importante

Resíduos de sabão líquido, champôs e espuma para duche podem igualmente causar danos, por isso enxagúe com água limpa após o uso.

Se a superfície já está danificada, o efeito de produtos de limpeza irá causar mais danos.

**Danos provocados pelo tratamento impróprio não serão cobertos pela nossa garantia.**

### Garantia

Acabou de adquirir um produto Hansgrohe de alta qualidade. Caso surja algum defeito durante os primeiros 24 meses após a instalação devido a defeito de fabrico ou do material propriamente dito, garantimos a substituição gratuita da peça defeituosa. Neste caso, por favor contacte directamente o seu revendedor especializado.

Todavia não aceitamos qualquer responsabilidade por danos causados por: Utilização incorrecta ou anormal, instalação e / ou montagem deficientes feita pelo comprador ou terceiros, desgaste normal pelo uso, tratamento negligente ou impróprio, produtos de manutenção inadequados, má concepção da construção, influências químicas, electroquímicas ou eléctricas.



---

**hansgrohe**

**AXOR | PHÄRO**

Hansgrohe Postfach 1145 D-77761 Schiltach Telefon +49 (0) 78 36/51-1282 Telefax +49 (0) 7836/511440  
E-Mail: [info@hansgrohe.com](mailto:info@hansgrohe.com) Internet: [www.hansgrohe.com](http://www.hansgrohe.com)